



**Eighteenth session of the Conference of the Parties (COP 18)
and the eighth session of the Conference of the Parties
serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol (CMP 8)
Doha, 26 November 2012**

**Opening address by
Christiana Figueres, Executive Secretary
United Nations Framework Convention on Climate Change**

H.E. Mr. Abdullah bin Hamad Al-Attiyah, President of COP 18/CMP 8
H.E. Ms. Maite Nkoana-Mashabane, President of COP 17/CMP 7
Honorable representatives of the government of Qatar,
Excellencies,
Distinguished delegates,
Ladies and gentlemen,

I am pleased to welcome you all to the eighteenth session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change and the eighth session of the Conference of the Parties as the Meeting of the Parties to the Kyoto Protocol. “السلام عليكم”.

My sincere thanks go to the COP President, as well as to the Qatar Foundation, for the tireless, detailed and thorough preparations made by their respective teams for an effective and efficient conference. My thanks also go to the people of the State of Qatar for so warmly receiving us. We are delighted to be here. “يسعدنا أن نكون هنا بينكم”.

For some of you, this is your first COP, and I welcome you to an experience I know you will never forget. Most of you have participated in enough COPs to know that each COP is unique, and this is no exception.

The Doha COP is evidently unique in its geopolitical location. This is the first time the Conference of the Parties to the Climate Change Convention is being held in the Gulf region.

On this historic occasion, the Gulf region has an unequalled world stage to showcase the contributions being made to reduce the Gulf’s food and water vulnerabilities, to put regional energy growth on a more sustainable path, and to build a safer, stronger, and more resilient energy future for all countries.

In addition to being a COP in the Gulf region, the Doha COP is, at the same time, an Asia-Pacific COP. This conference is unique in the way it will usher in major milestones for processes launched in two previous Asian COPs, namely Kyoto and Bali.

Under your guidance, and with important input from the subsidiary bodies, CMP 8 will mark the closure of the first commitment period of the Kyoto Protocol and launch the Protocol into its next period of implementation.

Under your guidance, and with important input from the subsidiary bodies, COP18 will move the Bali Action Plan from plan to action, from design to the full and effective implementation that expedites urgent response to climate change and enables much needed financial assistance and technical support for developing countries, while clarifying the path forward on important pending issues.

The Doha COP also presents a unique challenge – to look at both the present and the future under the Durban Platform:

- The present ways that ambition can be raised with necessary urgency; and
- The future framework that will be applicable to all in a way that both ensures equity and responds to the science.

Finally, my friends, the Doha COP is poised to be unique in the timing of its delivery. The draft documents before you are not final, but they are familiar. Due to much hard work on your part, the documents are mature enough for you to focus now on finding the common ground that allows them to be finalized in an open, transparent and inclusive manner.

May I dare say that under your guidance, much of this can be accomplished before the high-level segment, allowing this COP to finish not on Saturday, not on Sunday – but actually make history by finishing on Friday!

Thank you all. “شكرا والسلام عليكم”.

- - - - -



الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف (COP 18)
والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف
العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (CMP 8)
الدوحة، 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2012

بيان افتتاحي
الأمينة التنفيذية كريستيانا فيغيريس
اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

سعادة السيد عبد الله بن حمد العطية، رئيس المؤتمر
السيدة مايي نكوناماشاباي، رئيسة المؤتمر السابق
حضرات الممثلين عن حكومة دولة قطر
معالي الوزراء،
أصحاب السعادة،
حضرات المندوبين الموقرين،
السيدات والسادة،

يسرني أن أرحب بكم جميعاً في الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. السلام عليكم.

أتقدم بخالص شكري إلى رئيس مؤتمر الأطراف، وكذلك إلى مؤسسة قطر، على التحضير المتميز والمتواصل الذي يراعي التفاصيل كافة، والذي يجهد في إنجازه فريقا عمل كل منهما بهدف عقد مؤتمر فعال ويتسم بالكفاءة. كما أتوجه بالشكر إلى شعب دولة قطر للاستقبال الرحب الذي لقيناه. إننا لسعداء بأن نكون هنا اليوم بينكم.

يشارك بعض الحاضرين اليوم في مؤتمر الأطراف للمرة الأولى ، ولذلك أرحب بكم في تجربة أعلم أنكم لن تنسوها أبدا. أمّا أغلبكم، فقد كانت له حصته من مؤتمرات الدول الأطراف بحيث أنكم تدركون أهمية وتمايز كل مؤتمر عن غيره. وهذا المؤتمر ليس استثناء.

ومن الواضح أن مؤتمر الأطراف الذي يعقد في الدوحة لا يشبه غيره من المؤتمرات من حيث موقعه الجغرافي السياسي، لا سيما وأنّها المرة الأولى التي يتم فيها عقد هذا المؤتمر بمنطقة الخليج.

وفي هذه المناسبة التاريخية، فإن منطقة الخليج تحوي أمثلة لا تحصى من المساهمات المبذولة للحد من مواطن الضعف بالمنطقة في مجالي الغذاء والماء، وتحويل نمو الطاقة الإقليمي إلى مسار أكثر استدامة، وبناء مستقبل للطاقة أكثر أمنا وقوة ومرونة لجميع البلدان.

وبالإضافة إلى كونه مؤتمر الأطراف في منطقة الخليج، فإن مؤتمر الدوحة هذا هو في الوقت نفسه مؤتمر الأطراف في منطقة آسيا والمحيط الهادئ. فهذان المؤتمران للأطراف ولبروتوكول كيوتو هما أيضا فريدان من نوعهما من حيث أنهما سوف يشكّلان نقطة انطلاق رئيسية للعمليات التي أُطلقت في مؤتمري الأطراف الآسيويين السابقين، لا سيما في كيوتو وبالي.

وفي ظل قيادتكم، ومع المداخلات الهامة من الهيئات الفرعية، سوف يشكل المؤتمر الثامن لبروتوكول كيوتو ختاماً لفترة الالتزام الأولى بالبروتوكول وإطلاقه في فترة تنفيذه التالية.

وفي ظل قيادتكم، ومع المداخلات الهامة من الهيئات الفرعية، سوف تنقل الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف خطة عمل بالي من طور التخطيط إلى حيز التنفيذ، ومن التصميم إلى التنفيذ الكامل والفعال الذي يسرّع وتيرة التصدي العاجل لتغير المناخ، ويتيح المساعدة المالية والدعم التقني اللذين تشتد الحاجة إليهما في البلدان النامية، وذلك مع توضيح مسار التقدم إلى الأمام على صعيد المسائل العالقة الهامة.

كما أن مؤتمر الأطراف في الدوحة يشكل بذاته تحدياً فريداً من نوعه - يتمثل في النظر إلى الحاضر والمستقبل وفقاً لمنهاج ديربان:

- الطرق الحالية التي يمكن بها رفع سقف الطموح على وجه السرعة اللازمة،
- إطار العمل المستقبلي الذي سيكون قابلاً للتطبيق على الجميع بطريقة تضمن المساواة وتستجيب للعلم معاً.

وأخيراً، أيها الأصدقاء، فإن مؤتمر الأطراف في الدوحة مهياً لأن يكون فريداً من نوعه من حيث توقيت عقده. وذلك لأن مشاريع الوثائق المعروضة عليكم ليست نهائية، ولكنها مألوفة. ونظراً للعمل الشاق والمكثف الذي قمتم به، باتت هذه الوثائق ناضجة بما يكفي لكي يتاح لكم الآن التركيز على إيجاد الأرضية المشتركة التي تسمح بإنجازها بطريقة مفتوحة وشفافة وشاملة.

اسمحوا لي أن أقول إنه في ظل قيادتكم يمكن تحقيق الكثير من كل ذلك قبل
الاجتماعات الرفيعة المستوى، لكي يحتتم مؤتمر الأطراف هذا أعماله ليس يوم السبت،
ولا يوم الأحد، بل وأن نصنع في الواقع تاريخاً من خلال اختتام أعماله يوم الجمعة.

شكراً لكم جميعاً، والسلام عليكم.